

# EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

til Den europeiske unions  
tidende**Nr. 50**

10. årgang

9.10.2003

---

<b>I</b>	<b>EØS-ORGANER</b>	
1.	<b>EØS-rådet</b>	
2.	<b>EØS-komiteen</b>	
3.	<b>Parlamentarikerkomiteen for EØS</b>	
4.	<b>Den rådgivende komité for EØS</b>	
<b>II</b>	<b>EFTA-ORGANER</b>	
1.	<b>EFTA-statenes faste komité</b>	
2.	<b>EFTAs overvåkningsorgan</b>	
3.	<b>EFTA-domstolen</b>	
<b>III</b>	<b>EF-ORGANER</b>	
1.	<b>Rådet</b>	
2.	<b>Kommisjonen</b>	
<b>2003/EØS/50/01</b>	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3254 – Vidacaixa/Swiss Life España) .....	<b>1</b>
<b>2003/EØS/50/02</b>	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3268 – Sydkraft/Graninge) .....	<b>2</b>
<b>2003/EØS/50/03</b>	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3175 – Best Agrifund/Dumeco) .....	<b>3</b>
<b>2003/EØS/50/04</b>	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3188 – ADM/VDBO) .....	<b>3</b>
<b>2003/EØS/50/05</b>	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3200 – Toshiba/Mitsubishi Electric/JV) .....	<b>4</b>
<b>2003/EØS/50/06</b>	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3214 – American Express Financial Corporation/Threadneedle) .....	<b>4</b>
<b>2003/EØS/50/07</b>	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3257 – Vestar Capital Partners/FL Selenia) .....	<b>5</b>

2003/EØS/50/08	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3258 – ACH/ACC) . . . . .	5
2003/EØS/50/09	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3265 – Amcor/Amcor Flexibles Europe) . . . . .	6
2003/EØS/50/10	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3269 – Phoenix/Tamro) . . . . .	6
2003/EØS/50/11	Melding om en samarbeidsavtale (Sak COMP/C2/38.733) . . . . .	7
2003/EØS/50/12	Anbudsinnsbydelse kunngjort av republikken Hellas i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til tre ruter underlagt forpliktelse til å yte offentlig tjeneste . . . . .	8
2003/EØS/50/13	Statsstøtte – Sak nr. C 45/03 – Portugal . . . . .	9
2003/EØS/50/14	Statsstøtte – Sak nr. C 48/03 – Italia . . . . .	9
2003/EØS/50/15	Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter . . . . .	10

### 3. Domstolen

# EF-ORGANER

## KOMMISJONEN

### Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3254 –Vidacaixa/Swiss Life España)

2003/EØS/50/01

1. Kommisjonen mottok 30. september 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der det spanske foretaket Vidacaixa, Sociedad Anónima de Seguros y Reaseguros ("Vidacaixa"), som tilhører den spanske Grupo Caifor og kontrolleres av Grupo La Caixa (Sania) og Fortis Group (Belgia og Nederland), ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) hele det spanske foretaket Swiss Life España, Sociedad Anónima de Seguros ("SLE"), som tilhører foretaket Swiss Life Insurance and Pension Company Holding.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Vidacaixa: forsikring,
  - SLE: forsikring.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 243 av 10.10.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M. 3254 –Vidacaixa/Swiss Life España, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3268 – Sydkraft/Graninge)**

2003/EØS/50/02

1. Kommisjonen mottok 29. september 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der det svenske foretaket Sydkraft AB ("Sydkraft"), som tilhører den tyske gruppen E.ON ("E.ON"), ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele det svenske foretaket Graninge AB ("Graninge").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Sydkraft: produksjon, overføring, distribusjon og levering av samt handel med elektrisitet, produksjon og distribusjon av fjernvarme,
  - E.ON: blant annet produksjon, distribusjon og levering av elektrisitet,
  - Graninge: produksjon, overføring, distribusjon og levering av samt handel med elektrisitet, produksjon og distribusjon av fjernvarme,
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C L 240 av 7.10.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3268 – Sydkraft/Graninge, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3175 – Best Agrifund/Dumeco)**

2003/EØS/50/03

Kommisjonen vedtok 2. juli 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3175. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3188 – ADM/VDBO)**

2003/EØS/50/04

Kommisjonen vedtok 31. juli 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3188. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3200 – Toshiba/Mitsubishi Electric/JV)****2003/EØS/50/05**

Kommisjonen vedtok 17. september 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3200. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3214 – American Express Financial Corporation/Threadneedle)****2003/EØS/50/06**

Kommisjonen vedtok 19. september 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3214. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3257 – Vestar Capital Partners/FL Selenia)**

2003/EØS/50/07

Kommisjonen vedtok 19. september 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3257. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3258 – ACH/ACC)**

2003/EØS/50/08

Kommisjonen vedtok 11. september 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på italiensk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CIT"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3258. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3265 – Amcor/Amcor Flexibles Europe)****2003/EØS/50/09**

Kommisjonen vedtok 25. september 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3265. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3269 – Phoenix/Tamro)****2003/EØS/50/10**

Kommisjonen vedtok 30. september 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CDE"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3269. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763



**Melding om en samarbeidsavtale  
Sak COMP/C2/38.733**

2003/EØS/50/11

1. Kommisjonen mottok 5. mai 2003 melding i henhold til artikkel 2 og 4 i rådsforordning nr. 17 fra foretaket AMP (tidligere kjent som "Agence et Messageries de la Presse") om den nye versjonen av foretakets generelle vilkår for pressedistribusjon ("Conditions générales de Fourniture de Presse-CGFP"), avtaler som skal inngås mellom AMP og foretakets alle typer distributører. Disse avtalene erstatter de tidligere avtalene som ble godkjent av Kommisjonen ved brev av 3. juni 1999. AMP er et underforetak i gruppen Hachette Distribution Services S.A., som igjen kontrolleres av gruppen Lagardère SCA.
2. Formålet med de meldte avtalene er å fastsette vilkårene for AMPs levering av aviser og tidsskrifter til foretakets distributører. Ifølge AMP er avtalene utformet for å forenkle dagens vilkår, slik at man dekker markedsaktørens behov og samtidig beholder målet om å utvide distribusjonen av aviser og tidsskrifter. Dette målet skal for det første nås ved at man rasjonaliserer kontraktsvilkårene betraktelig (og særlig avskaffer ordningen med ulike konti avhengig av hvilken gruppe distributøren tilhører), og for det annet ved at man samler dagens fire kontrakter i én enkelt kontrakt som gjelder for alle distributører.

De viktigste endringene består i:

- å fjerne ethvert krav til antall solgte titler,
  - å benytte en lavere grense på 6 080 euro som krav til forhandleres minste netto omsetning for AMP,
  - at distributøren skal bidra til å dekke AMPs strukturkostnader dersom vedkommende ikke oppnår en årlig netto omsetning for AMP på over 30 430 euro.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at de meldte samarbeidsavtalene kan komme inn under virkeområdet for forordning nr. 17.
  4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til de meldte avtalene.
  5. Merknadene må være Kommisjonen i hende senest 30 dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 240 av 7.10.2003. Merknadene sendes per faks (faksnr. +32 22 96 98 04) eller med post, med referanse COMP/C2/38.733 – AMP – Nouvelles CGFP, til følgende adresse:

European Commission  
Competition DG  
Directorate C  
Unit C2 (Media)  
B-1049 Brussel

**Anbudsinnydelse kunngjort av republikken Hellas i henhold til  
artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til  
tre ruter underlagt forpliktelse til å yte offentlig tjeneste**

2003/EØS/50/12

Hellas har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet, besluttet å innføre forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging på følgende ruter:

- Thessaloniki-Skiros,
- Alexandroupoli-Sitia,
- Aktio-Sitia.

Vilkårene knyttet til den aktuelle forpliktelse til å yte offentlig tjeneste ble offentliggjort i *De europeiske fellesskaps tidende* C 164 av 10. juli 2002, s. 16.

Under forutsetning av at ikke noe luftfartsselskap innen 1. desember 2003 har underrettet de sivile luftfartsmyndigheter (Civil Aviation Authority) om at det har til hensikt å starte ruteflyging på én eller flere av de ovennevnte ruter fra 1. januar 2004 i samsvar med vilkårene for forpliktelsen til å yte offentlig tjeneste og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Hellas i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til én eller flere av de ovennevnte ruter skal begrenses for en periode på tre år til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsrunde skal gis rett til å betjene ruten fra 1. januar 2004.

Fullstendige anbudsdokumenter, herunder nærmere regler for deltakelse og nødvendige bakgrunnsdokumenter, kan fås kostnadsfritt tilsendt ved henvendelse til: Hellenic Civil Aviation Authority, Directorate for Air Operations, Vas. Georgiou 1, GR-166 04, Hellas. Tlf.: (+30 210) 89 16 149 eller 89 16 121, faks: (+30 10) 89 47 101.

Anbudene sendes i fem eksemplarer som rekommandert brev med mottakskvittering eller leveres personlig mot kvittering, til følgende adresse:

Ministry of Transport and Communications  
Civil Aviation Authority  
Directorate-General for Air Transport  
Directorate for Air Operations  
Section B  
Postadresse:  
Vasileos Georgiou 1,  
GR-16604  
Hellas

Fristen for innsending av tilbud er kl. 1200 am den 32. dagen etter at denne anbudsinnbydelsen ble kunngjort i *Den europeiske unions tidende* C 232 av 27.9.2003. Innsendte tilbud må være mottatt innen denne fristen, der tidspunktet på mottakskvitteringen er avgjørende.

Se EUT C 232 av 27.9.2003 for nærmere opplysninger.

**Statsstøtte**  
**Sak nr. C 45/03**  
**Portugal**

2003/EØS/50/13

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til støtte til foretaket Infineon Technologies – Fabrico de Semiconductores, Portugal, SA, se EUT C 235 av 1.10.2003.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EU-tidende, til:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate H  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 98 16

Merknadene vil bli oversendt til Portugal. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

**Statsstøtte**  
**Sak nr. C 48/03**  
**Italia**

2003/EØS/50/14

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til støtte til foretaket De Tomaso for etableringen av et nytt produksjonsanlegg i Cutro, se EUT C 227 av 23.9.2003.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EU-tidende, til:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Registry  
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 12 42

Merknadene vil bli oversendt til Italia. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

## Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter

2003/EØS/50/15

Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/34/EF av 22. juni 1998 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter samt regler for informasjonssamfunnstjenester (EFT L 204 av 21.7.1998, s. 37, og EFT L 217 av 5.8.1998, s. 18).

Meldinger om forslag til tekniske forskrifter mottatt av Kommissjonen

Referanse <sup>(1)</sup>	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper <sup>(2)</sup>
2003/0339/UK	Ordning under bygningsforskriftene av 2000 som gjør det mulig å benytte Robust Standard Details som et alternativ til PCT (pre-completion testing). Et høringsdokument vil offentliggjøres av bygningsavdelingen	15.12.2003
2003/0341/S	Det svenske forbrukerrådets retninglinjer for merking av tekstiler, skinnprodukter og dunprodukter	15.12.2003
2003/0342/UK	Forskrifter om produsentansvar (emballasjeavfall) (endring) (Skottland) 2003	3.11.2003
2003/0343/B	Kongelig dekret om endring av §§ 3, 22 til 27, 32, 40 86, 88, 202, 203, 220 og 221 i den generelle forskriften om elektriske installasjoner (RGIE)	16.12.2003
2003/0344/B	Kongelig dekret om endring av §§ 90, 91 og 92 i den generelle forskriften om elektriske installasjoner (RGIE)	16.12.2003
2003/0345/B	Kongelig dekret om endring av § 242 i i den generelle forskriften om elektriske installasjoner (RGIE)	16.12.2003
2003/0346/NL	Forskrift utstedt av Finansministeren av... , nr. WJZ ..., om endring av forskriften om lisenser for kombinert kraftvarmeproduksjon, utstedt med hjemmel i elektrisitetsloven av 1998, i forbindelse med innføringen av kulldioksidindeksen (forskrift om kulldioksidindeksen i forbindelse med kombinert kraftvarmeproduksjon, utstedt med hjemmel i elektrisitetsloven av 1998)	( <sup>4</sup> )
2003/0347/E	Utkast til lov om styrking av og vern av kvaliteten på landbruksbaserte næringsmidler	22.12.2003
2003/0348/F	Erklæring om godkjenning av bestemmelser om endring og supplering av sikkerhetsforskriftene om forebygging av brann og panikk i bygninger som er åpne for offentligheten (generelle bestemmelser og enheter av type R)	15.12.2003
2003/0349/B	Kongelig dekret om endring av §§ 15, 18, 66, 76, 77, 80, 94, 120, 169, 175, 181, 190, 199, 207, 236, 240 og 260 i den generelle forskriften om elektriske installasjoner (RGIE)	22.12.2003
2003/0350/B	Kongelig dekret om endring av §§ 74 og 251 i den generelle forskriften om elektriske installasjoner	23.12.2003
2003/0351/B	Kongelig dekret om endring av §§ 29, 86, 207 og 227 i den generelle forskriften om elektriske installasjoner	23.12.2003
2003/0352/A	Utkast til erklæring fra Finans- og arbeidsministeren av 2003 om lagring av pyrotekniske gjenstander i næringsproduksjonsanlegg (erklæring om lagring av pyrotekniske gjenstander 2003 – Pyr – LV 2003)	23.12.2003
2003/0353/A	Lov om ikrafttredelse av lov om elektronisk forvaltning (e-forvaltning) samt om endring av forvaltningsloven av 1991 samt postloven og gebyrloven av 1957	23.12.2003

(<sup>1</sup>) År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

(<sup>2</sup>) I denne perioden kan forslaget ikke vedtas.

(<sup>3</sup>) Ingen stillstandsperiode ettersom Kommissjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

(<sup>4</sup>) Ingen stillstandsperiode ettersom tiltaket berører tekniske spesifikasjoner eller andre krav forbundet med skatte- eller finanstiltak; jf. artikkel 1 nr. 11 annet ledd tredje strekpunkt i direktiv 98/34/EF.

(<sup>5</sup>) Informasjonsprosedyren avsluttet.

Kommisjonen viser til Domstolens dom av 30. april 1996 i sak C-194/94 (CIA Security, ECR I, s. 2201). Ifølge Domstolens utlegning skal artikkel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF tolkes slik at enkeltpersoner kan påberope seg disse artikkelene overfor nasjonale domstoler, som plikter å avvise anvendelse av nasjonale tekniske forskrifter som ikke er meldt i samsvar med direktivet.

Dommen bekrefter Kommisjonens melding av 1. oktober 1986 (EFT C 245 av 1.10.1986, s. 4).

Manglende overholdelse av meldingsplikten medfører derfor at de berørte tekniske forskrifter ikke får anvendelse, og følgelig ikke kan gjøres gjeldende overfor enkeltpersoner.

Mer informasjon om meldingsprosedyren kan vås ved henvendelse til:

European Commission  
DG Entreprise, Unit F1  
B-1049 Brussel  
E-post: Dir83-189-Central@cec.eu.int  
Vevside: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Ytterligere opplysninger om meldingene kan fås ved henvendelse til de nasjonale avdelinger som er oppført på følgende liste:

**LISTE OVER NASJONALE AVDELINGER MED ANSVAR FOR HÅNTERINGEN AV  
DIREKTIV 98/34/EF**

**BELGIA**

BELNotif  
Qualité et sécurité  
SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie  
NG III – 4ème étage  
Boulevard du Roi Albert II/Koning Albert II-laan 16  
B-1000 Bruxelles/Brussel

Vevside: <http://www.mineco.fgov.be>

M<sup>elle</sup> P. Descamps  
Tlf.: (+32 2) 206 46 89  
Faks: (+32 2) 206 57 46  
E-post: belnotif@mineco.fgov.be

**DANMARK**

ERHVERVS- OG BOLIGSTYRELSEN  
Dahlerups Pakhus  
Lagelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø (OE)

Vevside: <http://www.ebst.dk>

Laila Østergren  
Tlf.: (+45) 35 46 66 89 (direkte)  
Faks: (+45) 35 46 62 03  
E-post: Laila Østergren: loe@ebst.dk  
Birgitte Spühler Hansen: bsh@ebst.dk  
Felles adresse for meldinger: noti@ebst.dk

**TYSKLAND**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Referat XA2  
Scharnhorststraße 34-37  
D-10115 Berlin

Vevside: <http://www.bmwa.bund.de>

Frau Christina Jäckel  
Tlf.: (+49 30) 20 14 63 53  
Faks: (+49 30) 20 14 53 79  
E-post: infonorm@bmwa.bund.de

**HELLAS**

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Michalacopoulou 80  
GR-115 28 Athens  
Tlf.: (+30 1) 778 17 31  
Faks: (+30 1) 779 88 90

ELOT  
Acharnon 313  
GR-11145 Athens

k. E. Melagrakis  
Tlf.: (+30 1) 212 03 00  
Faks: (+30 1) 228 62 19  
E-post: 83189in@elot.gr

**SPANIA**

Ministerio de Asuntos Exteriores  
 Secretaría de Estado de Asuntos Europeos  
 Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y  
 otras  
 Políticas Comunitarias  
 Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de  
 Transportes y Comunicaciones y Medio Ambiente  
 C/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho: 6276  
 E-28006 Madrid

Doña Ester Pérez Peláez  
 Tlf.: (+34-91) 379 84 64  
 Faks: (+34-91) 379 84 01  
 E-post: d83-189@ue.mae.es

**FRANKRIKE**

Direction générale de l'Industrie, des Technologies de  
 l'Information et des Postes (DiGITIP)  
 Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)  
 Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la  
 propriété  
 industrielle (SQUALPI)  
 DiGITIP 5  
 12, rue Villiot  
 F-75572 Paris Cedex 12

M<sup>elle</sup> Suzanne Piau  
 Tlf.: (+33 1) 53 44 97 04  
 Faks: (+33 1) 53 44 98 88  
 E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

M<sup>elle</sup> Françoise Ouvrard  
 Tlf.: (+33 1) 53 44 97 05  
 Faks: (+33 1) 53 44 98 88  
 E-post: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

**IRLAND**

NSAI  
 Glasnevin  
 IRL-Dublin 9

Mr Tony Losty  
 Tlf.: (+353 1) 807 38 80  
 Faks: (+353 1) 807 38 38  
 E-post: lostyt@nsai.ie

**ITALIA**

Ministero delle attività produttive  
 Dipartimento per le imprese  
 Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la  
 competitività  
 Ufficio F1 – Ispettorato tecnico dell'industria  
 Via Molise 2  
 I-00187 Roma

Vevside: <http://www.minindustria.it>

Sig. V. Correggia  
 Tlf.: (+39) 06 47 05 22 05  
 Faks: (+39) 06 47 88 78 05  
 E-post: vincenzo.correggia@minindustria.it

Sig. E. Castiglioni  
 Tlf.: (+39) 06 47 05 26 69  
 Faks: (+39) 06 47 88 77 48  
 E-post: enrico.castiglioni@minindustria.it

**LUXEMBOURG**

SEE — Service de l'Énergie de l'État  
 34, avenue de la Porte-Neuve  
 BP 10  
 L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann  
 Tlf.: (+352) 46 97 46 1  
 Faks: (+352) 22 25 24  
 E-post: see.direction@eg.etat.lu

**NEDERLAND**

Ministerie van Financiën  
 Belastingdienst/Douane Noord  
 Team bijzondere klantbehandeling  
 Centrale Dienst voor In- en uitvoer  
 Engelse Kamp 2  
 Postbus 30003  
 NL-9700 RD Groningen

Dhr. Ebel Van der Heide  
 Tlf.: (+31 50) 523 21 34

Mw. Hennie Boekema  
 Tlf.: (+31 50) 523 21 35

Mw. Tineke Elzer  
 Tlf.: (+31 50) 523 21 33  
 Faks: (+31 50) 523 21 59

Felles e-post: [Enquiry.Point@tiscali-business.nl](mailto:Enquiry.Point@tiscali-business.nl)  
[Enquiry.Point2@tiscali-business.nl](mailto:Enquiry.Point2@tiscali-business.nl)

**ØSTERRIKE**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
 Abteilung C2/1  
 Stubenring 1  
 A-1010 Wien

Vevside: <http://www.bmwa.gv.at>

Frau Brigitte Wikgolm  
 Tlf.: (+43 1) 711 00 58 96  
 Faks: (+43 1) 715 96 51 eller (+43 1) 712 06 80  
 E-post: [post@tbt.bmwa.gv.at](mailto:post@tbt.bmwa.gv.at)

**PORTUGAL**

Instituto Português da Qualidade  
Rua Antonio Gião, 2  
P-2829-513 Caparica

Vevside: <http://www.ipq.pt>

Miranda Ondina  
Tlf.: (+351 21) 294 82 36 / 81 00  
Faks: (+351 21) 294 82 23  
E-post: [MOndina@mail.ipq.pt](mailto:MOndina@mail.ipq.pt)

**FINLAND**

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
(Ministry of Trade and Industry)  
Besøksadresse: Aleksanterinkatu 4  
FIN-00171 Helsinki  
og  
Ratakatu 3  
FIN-00120 Helsinki

Postadresse:  
PO Box 32  
FIN-00023 Government

Vevside: <http://www.ktm.fi>

Ms Heli Malinen  
Tlf.: (+358 9) 1606 36 27  
Faks: (+358 9) 1606 46 22  
E-post: [heli.malinen@ktm.fi](mailto:heli.malinen@ktm.fi)

Ms Katri Amper

Felles e-post: [maaraykset.tekniset@ktm.fi](mailto:maaraykset.tekniset@ktm.fi)

**SVERIGE**

Kommerskollegium (National Board of Trade)  
Box 6803  
Drottninggatan 89  
S-11386 Stockholm

Vevside: <http://www.kommers.se>

Kerstin Carlsson  
Tlf.: (+46) 86 90 48 82 eller (+46) 86 90 48 00  
Faks: (+46) 86 90 48 40 eller (+46) 83 06 759  
E-post: [kerstin.carlsson@kommers.se](mailto:kerstin.carlsson@kommers.se)

Felles e-post: [9834@kommers.se](mailto:9834@kommers.se)

**DET FORENTE KONGERIKE**

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
Bay 327  
151 Buckingham Palace Road  
London SW1 W 9SS

Vevside: <http://www.dti.gov.uk/strd>

Mr Philip Plumb  
Tlf.: (+44 207) 215 15 64 / 14 88  
Faks: (+44 207) 215 15 29  
E-post: [philip.plumb@tidv.dti.gov.uk](mailto:philip.plumb@tidv.dti.gov.uk)  
Felles e-post: [98-34@dti.gov.uk](mailto:98-34@dti.gov.uk)

**EFTA - ESA**

EFTAs overvåkningsorgan  
Rue de Trèves 74  
B-1040 Brussel

Vevside: <http://www.eftasurv.int>

Gunnar Thor Petursson  
Tlf.: (+32 2) 286 18 71  
Faks: (+32 2) 286 18 00  
E-post: [DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int](mailto:DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int)

EFTA  
Goods Unit  
EFTA Secretariat  
Rue de Trèves 74  
B-1040 Brussel

Vevside: <http://www.efta.int>

Kathleen Byrne  
Tlf.: (+32 2) 286 17 34  
Faks: (+32 2) 286 17 42  
E-post: [DRAFTTECHREGFEFTA@efta.int](mailto:DRAFTTECHREGFEFTA@efta.int)  
[kathleen.byrne@efta.int](mailto:kathleen.byrne@efta.int)

**TYRKIA**

Undersecretariat of Foreign Trade  
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade  
İnönü Bulvarı – Emek – Ankara

Vevside: <http://www.dtm.gov.tr>

Saadettin Doğan  
Tlf.: (+90 312) 212 88 00 / 20 44  
(+90 312) 212 88 00 / 25 65  
Faks: (+90 312) 212 87 68  
E-post: [dtsabbil@dtm.gov.tr](mailto:dtsabbil@dtm.gov.tr)